Zeitschrift: Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 27 (1970)

Heft: 1

Rubrik: Centre sportif de la jeunesse Ténéro (TI)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Centre sportif de la jeunesse Ténéro (TI)

le coin idéal pour les camps d'été

Sept ans se sont écoulés depuis que l'EFGS et le Don national suisse ont inauguré officiellement à Ténéro le Centre sportif de la Jeunesse. Depuis lors, 600 moniteurs et 30 000 jeunes ont pu faire la connaissance de l'incomparable paysage du lac majeur. Ténéro s'est confirmé à la satisfaction de tous.

Les installations primitives, pour beaucoup de moniteurs plutôt romantiques, ont été remplacées par des constructions modernes et utiles avec les installations sanitaires nécessaires. Les installations de sport ont été également améliorées et le «petit trou dans les roseaux» est devenu une plage de 150 m de long.

C'est pourquoi nous rappelons à tous ceux qui s'y intéressent ce que Ténéro peut offrir aujourd'hui et ce que le Centre sportif de la Jeunesse attend des moniteurs et des participants aux cours!

Vue de l'aire du Centre sportif de la Jeunesse

△ Bâtiment principal ⬭ Camping ▭ Terrains de sport ⬭ Plage □ Matériel ------ Installation de test et obstacles

Logement:

1. Bâtiment principal: 120 places
12 dortoirs avec 8 à 18 lits de camp, matelas en caoutchouc-mousse, draps et couverture en laine.
4 chambres pour les moniteurs
2 réfectoires et salles de séjour
entrée couverte, installations pour les loisirs (ping-pong et boules, volleyball et basket).

2. Terrain de camping: environ 350 places
divisé en 6 secteurs dont:
4 avec des cuisines de camp couvertes
1 cuisine uniquement pour les cours avec au moins 50 participants
3 réfectoires de camp couverts, 6 offices
1 bâtiment muni des installations sanitaires (douches, eau chaude et froide, etc.).
Le matériel de camping et de cuisine doit être commandé auprès de l'arsenal de Monte Ceneri au moyen de formules spéciales. Les matelas en caoutchouc-mousse sont à disposition contre paiement d'une location très modeste.

Installations de sport:

Terrain de sport «Casa»
Volleybal et basketball

Terrains de sport:

Terrain de football «Verzasca»
Terrain de sport (gazon) «Tamaro»
Terrain de sport (asphalte-Rubkor) «Riva»
(handball, volleyball, basketball).

Installations d'athlétisme:

Saut en hauteur, saut en longueur, saut à la perche, poids, javelot, installations de course avec revêtement Rubkor, haies, etc.

Gymnastique aux agrès:

Barre fixe, barres parallèles, anneaux, chveal, trampoline, mini-tramp, caisson, etc.

Piste de CO:

Piste de CO fixe avec 20 postes, cartes.

Natation:

Plage de 150 m, 2 radeaux, piscine de Locarno (3 bassins chauffés, piscine couverte dès 1970).
Piscine aéroport Magadino (seulement pour les examens).
Piscines sur les fleuves: Ponte Brolla, Intragna, Brione, etc.

Excursions:

Propre guide d'excursions avec plus de 15 excursions de 4 à 10 heures de marche.

Tennis:

Selon l'accord avec «Campofelice» contre paiement.

Pistes de test et d'obstacles:

Dans le cadre du centre sportif de la Jeunesse. La place sèche «Verzasca» s'adapte à merveille à un entraînement quelconque et au «sport de plein air».

Subsistance:

1. Bâtiment principal: seulement avec pension. Le lunch doit être commandé la veille (jusqu'à 12 heure).

2. Terrain de camping:
   — avec pension. Réception des subsistances au bâtiment principal (20 minutes avant l'heure des repas).
   — Entretien personnel. La cuisine et les cuisines de camp sont à disposition. Le lait, le pain, la viande, les légumes et autres denrées alimentaires sont remis par l'administrateur, s'ils ont été commandés auparavant (au plus tard la veille) (prix du jour).

3. Heures de repas:

Petit-déjeuner	7 h. 30	Exception seulement avec l'accord du personnel de la cuisine.
Déjeuner	10 h. 45	
Dîner	18 h. 00	

Extrait du règlement du bâtiment et du terrain de camping

1. Les participants aux cours doivent se coucher à 22 h. 00 et ne pas se lever avant 6 h. 00.

2. La consommation d'alcool est interdite à tous les participants pendant la durée du cours.

3. Il est interdit de fumer dans la maison. Nous recommandons aux moniteurs d'interdire aux participants de fumer pendant toute la durée du cours.

4. Il va sans dire qu'il faut avoir soin des installations et des cultures de la ferme. Les personnes qui croient pouvoir se servir librement des fruits sont indésirées.

Administration:

Coût:

Bâtiment principal: pension complète entre 12 fr. et 15 fr, à forfait 70 fr. (6 jours entiers). Entrée le dimanche soir, licenciement le samedi matin avec lunch.

Terrains de camping: taxe de 1 fr. 50 (tout compris) par personne et par jour. Avec les subsistances environ 10 fr. (les prix sont fixés chaque année).

Renseignement: Centre sportif de la Jeunesse, 6598 Ténéro téléphone (093) 8 49.55.

Direction technique: Jos. Grun, maître de gymnastique et de sport, Centre sportif de la Jeunesse, 6598 Ténéro.

Administration: Monsieur et Madame Feitknecht, Centre sportif de la Jeunesse, 6598 Ténéro.

Service médical: propre service médical pendant les mois d'été, sinon, service sanitaire organisé par les moniteurs. Hôpital «La Carita», Locarno. Le secours est réglé et organisé par la direction technique.

Annonce: au moyen de la formule spéciale jusqu'à la fin de janvier auprès de l'EFGS à Macolin ou directement au Centre sportif de la Jeunesse, Ténéro.

Matériel: commande au moyen de la formule spécial, 3 semaines avant le cours, avec un double pour le Centre sportif de la Jeunesse.

Visiteurs et accompagnateurs: sont les bienvenus. Cependant pour ne pas déranger le déroulement des camps, il serait souhaitable de les loger dans des hôtels ou des terrains de camping privés.

Préparation: il est indispensable que le moniteur prépare le camp et fixe préalablement un programme du cours ou pour la semaine. (Un exemplaire va à la direction technique). Une reconnaissance des lieux est souhaitable. Pour les grands cours, nous recommandons d'organiser un cours de cadre préliminaire.

Si vous respectez les points énoncés, nous vous garantissons un déroulement parfait. Nous nous réjouissons déjà maintenant de pouvoir vous accueillir prochainement à Ténéro et sommes persuadés que vous aussi serez satisfait!

Centre sportif Ténéro

Rapport annuel 1969

1969 — L'année de la vérité et de la décision!

Les chiffres ci-dessous prouvent que le centre sportif de la jeunesse s'est confirmé encore une fois en 1969, — même plus encore — la demande est actuellement tellement grande que nous avons dû refuser quelques cours pour manque de place. — Toutefois, la question de l'agrandissement est décidée. Tout récemment encore cet agrandissement ne tenait plus qu'à un fil bien mince et le Don national suisse envisageait sérieusement de mettre le terrain à disposition pour d'autres fins. Grâce à l'initiative du nouveau chef du Don national, le brigadier Bullet, de M. Rätz, représentant de l'EFGS, sans oublier le couple Feitknecht s'occupant de l'administration, on a finalement décidé de continuer l'œuvre commencée! Merci beaucoup de cette grande générosité et je suis sûr de pouvoir remercier au nom de la «famille de Tenero» tous ceux qui ont contribué à cette décision favorable. Le feu est maintenant au vert et le but est fixé; il ne nous reste donc plus qu'à mettre à disposition les moyens financiers pour cet agrandissement. — L'an prochain tous les cours pourront se persuader que ce ne sont pas seulement des paroles vides. Au printemps prochain, vous trouverez une plage plus grande qu'avant, un mur côtier s'insérant agréablement dans le paysage et un nouveau terrain de jeu (place sèche avec des installations d'athlétisme). Les douches, elles aussi, promises depuis bien longtemps, seront à votre disposition. Les chiffres suivants démontrent que cet argent n'a pas été gaspillé:

Cours 1969

Nombre	Type de cours	Personnes	Jours de pension complète
28	Cours EPGS et J + S	1437	4310
3	Clubs d'athlétisme	95	344
5	Coureurs cyclistes	111	559
3	Clubs de football	73	282
13	Apprentis	599	3077
24	Ecoles	884	3433
12	Excursions scolaires	285	21
2	Scouts	85	—
9	Autres sociétés et organisations	293	1826
2	Cours de moniteurs	32	143
10	Militaire	691	86
	Autres personnes (inspecteurs)	22	21
111 Cours	Total	4607	14112

Occupation maximale: du 13 au 19 juillet avec 486 personnes (120 dans la maison et 366 sur le terrain de camping).
La maison était occupée continuellement du 15 mars jusqu'au 8 novembre et le terrain de camping pendant les mois de juin, juillet, août et septembre (en septembre les militaires).
Les nouveautés (nouvelles aqquisisiton incl.) se sont confirmées (service médical, rapport journalier, organisation de premiers secours, etc.). Aucun accident ou maladie grave n'est à déplorer. Le matériel est administré et entretenu comme toujours par l'arsenal de Monte Ceneri. Merci infiniment! — Le terrain de camping a perdu presque entièrement sa caractéristique du «sport dans le terrain». Les tentes ne servent plus que pour le logement. C'est l'énorme demande qui a provoqué ce changement et de notre part nous cherchons à rendre le séjour aussi agréable et reposant que possible. D'autres innovations sont promises pour l'année prochaine. Cependant aujourd'hui, je ne voudrais vous révéler qu'une chose: nous essayons toujours de décharger au maximum les moniteurs du travail d'organisation, afin qu'ils puissent se dédier davantage aux problèmes plus importants concernant les camps. — Mon cher moniteur, voici encore un problème que je voudrais te donner sur ton chemin futur; lors de son premier discours comme président, John F. Kennedy fit appel à ses concitoyens de ne pas se demander uniquement ce que l'Etat fait pour eux; mais aussi ce que je fais, moi, pour l'Etat — Ergo, «Que peux-tu faire pour le centre sportif de la jeunesse à Ténéro? Nous acceptons volontiers toutes les propositions! Le succès oblige! 1969 fut un grand succès sous tous les points de vue; préoccupons-nous donc de ce que l'année 1970 soit, elle aussi, couronnée de succès. En dehors de la période des vacances nous pouvons accueillir encore davantage de cours. Cet encouragement s'adresse surtout aux écoles. Comme on peut le lire dans les statistiques, de nombreuses écoles ont organisé leur semaine scolaire à Tenero et sont reparties entièrement satisfaites. Et pourquoi pas vous?

Centre sportif de la Jeunesse Ténéro (TI)
Direction technique

Chez nous

A 69

Aktion Gesundes Volk
Pour la santé de notre peuple
Azione per la vostra salute

Hospitalité au siècle du moteur

Les «Règles de la circulation», manuel édité par le Département fédéral de justice et police, donne le conseil suivant (règle 18): «Si vous conduisez, ne buvez pas; si vous buvez, ne conduisez pas.» Une maîtresse de maison consciente de ses responsabilités ne devrait-elle pas se faire un devoir de faciliter à ses hôtes l'observation de cette recommandation, en leur donnant la possibilité de consommer des boissons sans alcool? Il en existe aujourd'hui un riche choix; chacun peut y trouver quelque chose à son goût! Commençons par l'apéritif: quelle gamme de jus de fruits et de légumes! Il n'est donc pas nécessaire d'avoir toujours recours au jus de tomate ou au jus d'orange! Il existe d'ailleurs aussi des vermouths et des bitters sans alcool.

Cent sortes de jus de raisin

Saviez-vous déjà que nous disposons en Suisse de près de cent sortes de jus de raisin? En dégustant différentes marques, la maîtresse de maison arrivera facilement à dépister le «cru» (sans alcool) au bouquet qu'elle préfère. C'est une erreur de croire que le jus de raisin est une boisson douceâtre, visqueuse. Il existe de nombreux jus de raisin au bouquet «piquant», «sec». Et il y a même des champagnes sans alcool, soit du jus de raisin mousseux, destinés à créer une atmosphère de fête. Enfants et adolescents peuvent ainsi «trinquer» avec les adultes.
En y consacrant un peu de temps et un peu de peine, la maîtresse de maison arrivera à préparer elle-même des boissons pouvant satisfaire les palais les plus délicats, boissons qui feront oublier aux convives l'absence d'alcool.

Punch

Ajouter à un litre de jus de raisin rouge ou de jus de pomme 2 dl. d'eau, 5 cuillerées de sucre, un peu de cannelle en poudre, 4 clous de girofle, 2 feuilles de laurier, le jus et l'écorce d'un citron (pelé très fin). Mélanger, laisser reposer pendant

Le Colonel A. Raduner

Le colonel A. Raduner est décédé le 13 décembre 1969 à l'âge de 85 ans.

En 1942 le Conseil fédéral décida de créer une nouvelle section du DMF: L'Office central pour l'instruction préparatoire, la gymnastique, le sport et le tir (OFI) et le colonel Alfred Raduner fut nommé chef de cet office par le général Guisan. Naturellement, dans le DMF on savait très bien pourquoi l'on choisit précisément le colonel Raduner pour prendre la tête de ce nouvel office fédéral. Dans toute la Suisse orientale il jouissait d'une extraordinaire popularité en tant que commandant de troupe et son esprit sportif était largement connu. Le colonel Raduner fut un chef inoubliable de l'OFI: Il donnait toujours le bon exemple à ses collaborateurs qui cherchaient à l'imiter. Pour lui, il n'y avait qu'une sorte de problème et de demande: ceux que l'on pouvait résoudre avec de la bonne volonté. Son activité fut empreinte par cette attitude positive absolue envers toute chose — et tout être humain d'ailleurs — et cet énorme enthousiasme qu'il témoignait pour les tâches qui lui incombaient. Son imperturbable sportivité fut exemplaire et par-dessus tout, trônait son ardent amour pour la patrie.

Il n'était donc pas étonnant de voir que le travail de l'OFI porta bientôt ses fruits. Déjà en 1944, le Conseil fédéral décida de faire un pas en avant et transforma l'OFI en une école fédérale de gymnastique et de sport. Mais pour en arriver là, il fallait être convaincant, négocier, réaliser et abattre je ne sais combien de murs. La part du colonel Raduner dans cette lutte fut décisive, et ses relations amicales avec le Conseiller fédéral Kobelt, alors chef du DMF, s'avérèrent très avantageuses.

Même après avoir cédé sa place au premier directeur intérimaire de l'EFGS en 1946, le colonel Raduner et l'Ecole restèrent liés ensemble. Ce lien étroit sera toujours symbolisé par la superbe sculpture, située sur la place des mélèzes à Macolin, dont il fit cadeau è l'EFGS.
Sur son piédestal sont gravées les paroles suivantes:

«Mais nous, nous entraînons notre corps pour l'amour de la force spirituelle et morale, par amour pour la patrie».
Cette phrase représentera toujours un engagement pour l'EFGS qui sera ainsi, par elle, liée à jamais au colonel Alfred Raduner.

Hans Brunner